

Für
Eltern



نص الاستماع



<https://bit.ly/msids02>

Scannen Sie diesen
QR-Code für den
Hörtext auf Arabisch.

MEIN START IN DIE SCHULE

Die Schule beginnt

So kommen Ihr Kind und Sie gut
im Schulleben an.

Willkommen! Ihr Kind geht nun in Österreich in
die Schule. Sie können ihm dabei helfen, dass es
sich wohlfühlt und gut lernen kann.

Kommunikation mit der Lehrerin oder dem Lehrer

Ihr Kind geht jeden Tag in die Schule. Dort ist es in
einer Klasse, für die es eine Klassenlehrperson
oder ein Lehrerteam gibt. Von der Lehrerin bzw.
vom Lehrer bekommt es ein Mitteilungsheft. Das
kann ein Heft aus Papier sein oder eine App. Die
Lehrperson schreibt darin wichtige Nachrichten
an die Eltern. Fragen Sie Ihr Kind nach dem Mit-
teilungsheft und schauen Sie nach jedem Schul-
tag nach, ob Sie eine neue Nachricht bekommen
haben.

Es ist wichtig, dass Sie die Lehrerin/den Lehrer
Ihres Kindes kennenlernen.

Zu Beginn des Schuljahres gibt es einen Eltern-
abend für alle Eltern der Kinder einer Klasse. Ge-
hen Sie zum Elternabend und sprechen Sie mit der
Lehrerin/dem Lehrer und anderen Eltern. Man-
chmal ist eine Lehrperson dabei, die Arabisch spricht.

Wenn Sie einmal Fragen zum Schulalltag haben
oder mit der Lehrerin/dem Lehrer über Ihr Kind

المدرسة تبدأ

هكذا ستكون أنت وطفلك بخير في الحياة المدرسية

مرحبًا! طفلك الآن يذهب إلى المدرسة في النمسا. يمكنك مساعدته
على الشعور بالراحة والتعلم بشكل جيد.

التواصل مع المعلمة أو المعلم

يذهب طفلك إلى المدرسة كل يوم. هناك يكون في فصل دراسي
مع معلم صف أو فريق من المعلمين. يحصل طفلك على دفتر
ملاحظات من المعلمة أو المعلم. يمكن أن يكون دفتر ملاحظات
ورقي أو تطبيق إلكتروني. تكتب المعلمة أو المعلم فيه رسائل
مهمة للأهل. أسأل طفلك عن دفتر الملاحظات وتحقق منه كل
يوم دراسي لمعرفة ما إذا كنت قد تلقيت رسالة جديدة.
من المهم أن تتعرف على معلمة/معلم طفلك.
في بداية العام الدراسي، يُعقد اجتماع أولياء الأمور لجميع أولياء
أمر الأطفال في الفصل. اذهب إلى اجتماع أولياء الأمور وتحدث
مع المعلمة/المعلم وأولياء الأمور الآخرين. في بعض
الأحيان، يكون هناك معلم يتحدث العربية.
إذا كان لديك أسئلة حول الحياة المدرسية أو كنت ترغب في التحدث
مع المعلمة/المعلم عن طفلك، يمكنك أيضًا تحديد موعد مباشر مع
المعلم. إذا كنت بحاجة إلى دعم لغوي أثناء المحادثة، اسأل المعلم
عن الإمكانيات المتاحة.

sprechen wollen, können Sie auch direkt mit der Lehrperson einen Termin vereinbaren. Wenn Sie sprachliche Unterstützung beim Gespräch brauchen, fragen Sie die Lehrperson nach den Möglichkeiten.

Achtung: Nur Sie als Eltern bzw. Erziehungsbeauftragte erhalten von Lehrpersonen Auskunft über Ihr Kind. Andere Verwandte (Onkel, Tanten, Geschwister) oder Freunde der Familie erhalten nur mit Ihrer schriftlichen Erlaubnis Auskunft.

In der Schule

In Österreich gilt Schulpflicht. Nur wenn Ihr Kind krank ist, darf es zu Hause bleiben. Wenn es krank ist, informieren Sie die Lehrperson. Wenn Ihr Kind wegen einer gesundheitlichen Untersuchung zum Arzt muss, vereinbaren Sie den Arzttermin am besten nach dem Unterricht. Falls der Termin während der Unterrichtszeit ist, informieren Sie die Lehrperson, dass Ihr Kind später kommt oder früher geht.

Ihr Kind bekommt in der Schule Unterstützung beim Lernen. Das Deutschfördermodell stellt sicher, dass Ihr Kind in Deutsch intensive Förderung bekommt.

In Österreich besuchen Mädchen und Buben die gleichen Schulen. Sie werden gemeinsam in einer Klasse unterrichtet. Nur Sport wird ab der 5. Schulstufe getrennt unterrichtet.

Der Sportunterricht und auch der Schwimmunterricht sind verpflichtend. Sie können Ihr Kind davon nicht abmelden. Schwimmen ist lebensrettend. Deshalb ist es wichtig, dass Ihr Kind schwimmen lernt.

Schulbeginn und Stundenplan

Die Schule beginnt pünktlich, meistens um 8 Uhr. In manchen Schulen gibt es einen Frühdienst, in dem die Kinder bei Bedarf vor Unterrichtsbeginn betreut werden. Fragen Sie am besten in der Schule nach. Achten Sie darauf, dass Ihr Kind pünktlich in die Schule kommt. Regelmäßig und pünktlich zum Unterricht zu kommen gehört zu den Pflichten Ihres Kindes. Zuspätkommen bedeutet, dass Ihr Kind wichtige Teile des Unterrichts versäumt.

Wann die Schule genau beginnt und wie lange sie dauert, steht im Stundenplan. Machen Sie ein

Anteile: فقط الأهل أو الأوصياء القانونيون يحصلون على معلومات عن طفلهم من المعلم. الأقارب الآخرون (الأعمام، العمات، الإخوة) أو أصدقاء العائلة يحصلون على المعلومات فقط بإذن خطي منكم.

في المدرسة

في النمسا، التعليم إلزامي. فقط إذا كان طفلك مريضًا، يُسمح له بالبقاء في المنزل. إذا كان مريضًا، أبلغ المعلم بذلك. إذا كان طفلك بحاجة إلى فحص صحي عند الطبيب، حدد موعد الطبيب بعد الدروس إن أمكن. في حال كان الموعد خلال وقت الدروس، أبلغ المعلم أن طفلك سيأتي متأخرًا أو سيغادر مبكرًا.

يحصل طفلك في المدرسة على دعم في التعلم. يضمن نموذج دعم اللغة الألمانية أن يحصل طفلك على دعم مكثف في اللغة الألمانية. في النمسا، يلتحق الفتيات والفتيان بنفس المدارس. يتم تعليمهم معًا في فصل دراسي واحد. فقط مادة الرياضة تُدرس بشكل منفصل بدءًا من الصف الخامس.

دروس الرياضة ودروس السباحة إلزامية. لا يمكنك إعفاء طفلك منها. السباحة تُعتبر من المهارات الأساسية للإنقاذ، لذا من المهم أن يتعلم طفلك السباحة.

بدأ العام الدراسي وجدول الحصص

تبدأ المدرسة في الوقت المحدد، عادةً على الساعة 8 صباحًا. في بعض المدارس، توجد خدمة مبكرة حيث يُعتنى بالأطفال عند الحاجة قبل بدء الدروس. من الأفضل أن تسأل في المدرسة. تأكد من أن طفلك يصل إلى المدرسة في الوقت المحدد. الحضور بانتظام وفي الوقت المحدد هو واجب طفلك. التأخر يعني أن طفلك قد تفوته أجزاء مهمة من الدروس. يحدد جدول الحصص متى تبدأ المدرسة بالضبط ومدة الدروس. خذ صورة من جدول الحصص الخاص بطفلك أو قم بتعليقه في المنزل. بهذه الطريقة يمكنك دائمًا معرفة مدة وجود طفلك في المدرسة ووقت عودته إلى المنزل. توفر العديد من المدارس إمكانية أن يبقى طفلك في المدرسة

Foto vom Stundenplan Ihres Kindes oder hängen Sie den Stundenplan zu Hause auf. So können Sie immer nachsehen, wie lange Ihr Kind in der Schule ist und wann es nach Hause kommt. Es gibt an vielen Schulen die Möglichkeit, dass Ihr Kind auch nach dem Unterricht in der Schule bleibt und an Freizeitaktivitäten teilnimmt (= Nachmittagsbetreuung). Fragen Sie in der Schule nach und nutzen Sie das Angebot der Nachmittagsbetreuung.

Schultasche, Essen und Trinken

Ihr Kind braucht eine Schultasche und Schulsachen für den Unterricht (z.B. Federpennal, Stifte, Hefte, Schulbücher). Helfen Sie Ihrem Kind dabei, seine Schulsachen in Ordnung zu halten und sich Schritt für Schritt selbstständig darum zu kümmern.

In der Schule gibt es Pausen, in denen die Kinder essen können. Geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause mit, z. B. frisches Obst und Gemüse. Geben Sie Ihrem Kind Speisen und Getränke ohne Zucker mit. Das hilft Ihrem Kind, sich besser auf das Lernen zu konzentrieren. Die Schülerinnen und Schüler trinken in der Schule Leitungswasser. Geben Sie Ihrem Kind eine passende Trinkflasche mit.

Der Weg zur Schule

Wenn möglich, begleiten Sie Ihr Kind in den ersten Schultagen auf dem Weg zur Schule. Sobald sich Ihr Kind sicher fühlt, kann es alleine oder mit anderen Kindern in die Schule gehen. Das ist ein wichtiger Schritt, um sich in der neuen Umgebung zurechtzufinden. Achten Sie darauf, dass Ihr Kind rechtzeitig von zu Hause weggeht. Wenn der Weg zu weit zum Gehen ist, kann Ihr Kind öffentliche Verkehrsmittel benutzen. Für Schulkinder gibt es ermäßigte Fahrscheine.

Nach der Schule

Fragen Sie Ihr Kind, wie es in der Schule war. So erkennen Sie, ob es sich in der Klasse wohlfühlt oder ob es Probleme gibt. Unterhalten Sie sich mit Ihrem Kind über das, was es in der Schule gelernt hat, und zeigen Sie Wertschätzung für seine Arbeit in der Schule. Fragen Sie Ihr Kind, ob es Hausaufgaben hat und welche Hilfe es dabei braucht. Ihr Kind braucht für die Hausaufgaben ausreichend Zeit und einen aufgeräumten Tisch.

بعد انتهاء الدروس ويشارك في الأنشطة الترفيهية (= رعاية ما بعد الظهر).
اسأل في المدرسة واغتنم فرصة الرعاية ما بعد الظهر.

المحافظة، الطعام والشراب

طفلك يحتاج إلى حقيبة مدرسية وأدوات مدرسية للدرس (مثل: قلم رصاص، أقلام، دفاتر، كتب مدرسية). ساعد طفلك في الحفاظ على تنظيم أدواته المدرسية وتعلم كيفية العناية بها بشكل مستقل خطوة بخطوة.
في المدرسة، توجد فترات استراحة يمكن للأطفال تناول الطعام فيها. أعط طفلك وجبة خفيفة صحية، مثل الفواكه والخضروات الطازجة. قدم لطفلك الأطعمة والمشروبات بدون سكر. هذا يساعد طفلك على التركيز بشكل أفضل على التعلم. يشرب الطلاب في المدرسة ماء الحنفية. أعط طفلك زجاجة ماء مناسبة.

الطريق إلى المدرسة

إذا أمكن، رافق طفلك في الأيام الدراسية الأولى في طريقه إلى المدرسة. بمجرد أن يشعر طفلك بالثقة، يمكنه الذهاب إلى المدرسة بمفرده أو مع أطفال آخرين. هذه خطوة مهمة للتأقلم مع البيئة الجديدة. تأكد من أن طفلك يغادر المنزل في الوقت المحدد. إذا كان الطريق بعيدًا جدًا للمشئي، يمكن لطفلك استخدام وسائل النقل العامة. هناك تذاكر مخفضة للتلاميذ.

بعد المدرسة

اسأل طفلك كيف كان يومه في المدرسة. بهذه الطريقة ستتمكن من معرفة ما إذا كان يشعر بالراحة في الفصل أو إذا كانت هناك مشكلات. تحدث مع طفلك عن ما تعلمه في المدرسة واظهر تقديرًا لعمله في المدرسة. اسأل طفلك إذا كان لديه واجبات منزلية وما نوع المساعدة التي يحتاجها. يحتاج طفلك إلى وقت كافٍ للواجبات المنزلية وطاولة مرتبة.
ساعد طفلك في تعلم القراءة. اطلعوا معًا على الكتب، و اقرأ لطفلك بصوت عالٍ. اقرأ أيضًا بالعربية - القراءة وقراءة القصص بصوت عالٍ أمر مهم

Helfen Sie Ihrem Kind beim Lesenlernen. Schauen Sie zusammen Bücher an, lesen Sie Ihrem Kind vor. Lesen Sie auch auf Arabisch vor – Lesen und Vorlesen ist in jeder Sprache wichtig für Ihr Kind.

Ihr Kind kann deutschsprachige Bücher auch anhören. In der Bücherei kann Ihr Kind Bücher und Hörbücher kostenlos ausleihen. Melden Sie sich in einer Bücherei an und gehen Sie mit Ihrem Kind regelmäßig hin.

Achten Sie darauf, dass Ihr Kind qualitätvolle deutschsprachige Medien konsumiert. Auch das hilft beim Deutschlernen. Fragen Sie die Lehrerin/ den Lehrer nach Tipps.

Was können Sie tun?

Es ist wichtig, dass Ihr Kind Deutsch lernt, damit es in der Schule und im Alltag gut lernen und mit anderen Menschen sprechen kann. Seien Sie ihm ein Vorbild und besuchen auch Sie einen Deutschkurs! Das hilft Ihnen, sich in Österreich gut zu rechtzufinden und sich wohlfühlen. Außerdem können Sie Ihr Kind so besser unterstützen, Fortschritte beim Lernen zu machen und später einen guten Beruf zu ergreifen.

Auf www.alphabetisierung.at und www.integrationsfonds.at finden Sie Informationen zu Deutschkursen für Erwachsene.

Es gibt auch Apps zum Sprachenlernen, probieren Sie gemeinsam mit Ihrem Kind eine aus.

Achtung, Handy! Wenn Sie und/oder Ihr Kind ein Handy haben, achten Sie auf den Medienkonsum am Handy, also die Dauer und die Inhalte. Es kann Ihrem Kind schaden, wenn es viel Zeit am Handy verbringt. Sorgen Sie dafür, dass es klare Regeln gibt, wann und wie lange Ihr Kind das Handy oder andere digitale Medien (z.B. Notebook, Tablet, Fernseher, Spielkonsole) benutzen darf. Sprechen Sie mit Ihrem Kind über die Inhalte.

Gibt es einen Sportverein in Ihrer Nähe? Fragen Sie andere Eltern danach! Sport macht Ihr Kind fit, es kann sich dadurch besser konzentrieren und lernt andere Kinder kennen.

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind sich erholen kann: Ausreichend Schlaf, Bewegung im Freien und Sport sowie Treffen mit Freunden tun Ihrem Kind gut.

لطفك بأي لغة.

يمكن لطفك أيضاً الاستماع إلى الكتب الناطقة بالألمانية. في المكتبة، يمكن لطفك استعارة الكتب والكتب المسموعة مجاناً. اشترك في مكتبة وادهب مع طفلك بانتظام.

تأكد من أن طفلك يستهلك وسائل الإعلام الألمانية ذات الجودة العالية. هذا أيضاً يساعد في تعلم اللغة الألمانية. اسأل المعلمة/المعلم عن نصائح في هذا الصدد.

ماذا يمكنك أن تفعل؟

من المهم أن يتعلم طفلك اللغة الألمانية، لكي يتمكن من التعلم بشكل جيد في المدرسة والحياة اليومية والتحدث مع الآخرين. كن قدوة له واحضر دورة لتعلم اللغة الألمانية أنت أيضاً! هذا سيساعدك على التكيف بشكل جيد في النمسا والشعور بالراحة. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك دعم طفلك بشكل أفضل لتحقيق تقدم في التعلم ومتابعة مهنة جيدة في المستقبل.

على موقعي:

www.alphabetisierung.at

www.integrationsfonds.at

تجدون معلومات حول دورات اللغة الألمانية للبالغين.

هناك أيضاً تطبيقات لتعلم اللغات، جرب واحدة مع طفلك.

انتبه، الهاتف المحمول! إذا كنت أنت و/أو طفلك تمتلكون هاتفاً محمولاً، فاحرصوا على مراقبة استخدام الهاتف، أي المدة والمحتوى. قد يضر طفلك إذا قضى وقتاً طويلاً على الهاتف. تأكد من وجود قواعد واضحة حول متى وكم من الوقت يُسمح لطفلك باستخدام الهاتف أو الوسائل الرقمية الأخرى (مثل الكمبيوتر المحمول، الجهاز اللوحي، التلفاز، وحدة الألعاب). تحدث مع طفلك عن المحتويات.

هل يوجد نادٍ رياضي قريب منكم؟ اسألوا أولياء الأمور الآخرين عن ذلك! الرياضة تجعل طفلكم لائقاً بدنياً، يمكنه التركيز بشكل أفضل ويتعرف على أطفال آخرين.

Weitere Informationen sowie den Hörtext finden Sie auf www.schule-mehrsprachig.at.



ÖSTERREICHISCHES
JUGENDROTKREUZ

 Bundesministerium
Bildung, Wissenschaft
und Forschung